

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les socles de prise de courant, fiches, socles de connecteurs, prises mobiles et prolongateurs sont désignés ci-après sous le nom «d'appareils». • Ces appareils multi-contacts sont utilisés pour la commande et le contrôle. Ils permettent le passage de puissance et de signaux bas niveaux. Ils sont destinés à être utilisés en atmosphère explosive. Ces appareils sont conformes aux règles internationales (IECEx) et européennes de sécurité et en particulier la directive ATEX 94/9/CE. Ils peuvent être installés dans les zones 1 et 2 (gaz) et les zones 21 et 22 (poussières). • Ces appareils peuvent être utilisés comme équipements de sécurité intrinsèque à condition de n'être associés qu'à du matériel certifié de sécurité intrinsèque. Cette association doit être conforme aux exigences de la norme IEC/EN 60079-25. • Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), selon la norme IEC/EN 60529.

AVERTISSEMENTS

- L'installation et la maintenance des appareils «Ex» doivent être effectuées par un électricien habilité, dans le respect des normes applicables et du présent mode d'emploi.
- Quand la tension d'utilisation excède la très basse tension de sécurité (TBTS), toutes les enveloppes métalliques doivent être reliées à la Terre. Une liaison de Terre est disponible pour tous les accessoires métalliques **Marechal**.
- Ces appareils ne doivent être employés que conformément à leur

destination. Respecter leur intensité nominale, leur tension nominale, leur indice de protection et leur classification Ex (voir déclaration Ex). • La connexion et déconnexion de ces appareils doit se faire impérativement hors tension. • Un système de verrouillage mécanique, soit à l'aide d'un ou plusieurs cadenas, soit à l'aide d'une vis spécifique, équipe le crochet des socles. Les prises doivent impérativement être verrouillées après connexion ou déconnexion. • Les organes complémentaires utilisés (entrée de câble, adaptateur, obturateur, etc.) doivent être certifiés avec un (des) modèle(s) de protection et IP compatibles avec l'usage considéré et ne dégradant pas la certification de l'ensemble. Ils doivent être installés selon les instructions de leur(s) fabricant(s). • En cas de risque de déformation de la surface de montage, prendre des précautions pour que ces déformations ne soient pas transmises à l'appareil ou à son boîtier. • Les appareils **Marechal** ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires **Marechal**. Tout remplacement de composants doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine **Marechal**. • La réglementation exige que tout remplacement de composant se fasse sous le contrôle du fabricant MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

INSTALLATION

DXN

- Installer le socle avec la face avant orientée vers le bas et avec les crochets sur les côtés.

Voir Figure F3.

PXN

- Installer le socle avec sa face avant orientée vers le bas et avec le

crochet en haut (ou sur le côté en cas de risque d'accumulation de corps étrangers à l'intérieur du couvercle).

Voir Figure F4.

CÂBLAGE

- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé.

S'assurer que la gaine extérieure du câble pénètre suffisamment dans la poignée ou le boîtier pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.

- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée au Tableau T1.

1. Insérer le conducteur et son embout de câblage (pour les conducteurs inférieurs à 2,5 mm²) dans le fût du contact, jusqu'à la butée ;

2. Sertir le contact à l'aide d'une pince KNIPEX réf. 61CA500 ou une pince GREENLEE réf 45505. Utiliser l'empreinte de 4 mm² quelle que soit la section du conducteur. Réaliser un double sertissage croisé conforme aux Normes NFC 20-130 et IEC 60352-2 ;

2A. Les conducteurs peuvent également être soudés : utiliser de la soudure à l'étain et un fer à souder de 50 W. Chauffer la borne pendant environ 30 secondes et introduire le fil de soudure dans le trou à la partie inférieure du contact. Le laisser pénétrer par capillarité. Laisser refroidir en n'exerçant aucune tension mécanique ;

3. Avant câblage, équipier chaque conducteur d'un manchon thermo-rétractable (sachet de 13 pièces réf. 61CA083) ou d'un manchon d'isolement. Pour le passage du conducteur à travers le manchon d'isolement, utiliser une pince à manchonner (réf. 61CA400) ;

4. Faire glisser le manchon d'isolement jusqu'à l'épaulement du contact ;

4A. Faire glisser le manchon thermo-rétractable jusqu'à l'épaulement du contact. Avec un pistolet à air chaud, appliquer uniformément la chaleur à 360° autour du manchon jusqu'à sa complète rétraction autour de la borne et du conducteur.

Voir Figure F1.

- A: conducteur
- B : manchon d'isolement ou manchon thermo-rétractable
- C: contact

MISE À LA TERRE

Si nécessaire, sertir dans le contact de Terre le conducteur de Terre fourni.

MONTAGE / DÉMONTAGE DES CONTACTS

Voir Figure F2.

Une fois câblés, les contacts doivent être insérés dans le bloc isolant par l'arrière (1). Pousser le contact jusqu'en butée. S'assurer de son bon montage par une légère traction (2). Il est possible de démonter le contact à l'aide de l'outil fourni : introduire cet outil par l'avant (3). Une pression jusqu'en butée est nécessaire (4).

Figure F2.

C: contact

D : bloc isolant

E : outil

DETROMPAGES

Lorsque 2 contacts sont inutilisés suivant le Tableau T2, neuf détrompages peuvent être obtenus en obturant ces deux contacts - côté socle ou prise mobile - à l'aide de deux bouchons [fournis].

Voir Tableau T2.

FONCTIONNEMENT

- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un ou deux crochets. Appuyer sur le(s) crochet(s) pour libérer le couvercle.

DXN 25C - DXN 37C

Voir Figure F3.

- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les événements de l'appareil complémentaire. Introduire l'appareil puis le faire tourner jusqu'en butée. L'appareil est en position de repos, circuit ouvert.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage.
- Pour la déconnexion appuyer sur les crochets. La fiche retourne en position de repos.
- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.

PXN 12C

- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les événements de l'appareil complémentaire (utiliser les deux points rouges comme repère visuel le cas échéant), enficher l'appareil et le faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : le circuit est fermé.
- Pour la déconnexion, appuyer sur le crochet, enficher la fiche et la tourner vers la droite pour la retirer. Fermer le couvercle.

Voir Figure F4.

Maintenance

- La norme IEC/EN 60079-17 : Atmosphères explosives - Partie 17 : «Inspection et entretien des installations électriques», prévoit des prescriptions très strictes concernant l'entretien des installations électriques qui doivent impérativement être respectées.

- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.

- Contrôler la propreté des contacts.
- Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé.

Remplacer les contacts en cas de dégradation.

- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.

- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

DECLARATION DE CONFORMITE

Ces appareils utilisent la technologie **Marechal**. Ils ont été conçus, fabriqués et contrôlés dans le strict respect des exigences des règles et des normes internationales et européennes et en particulier de la Directive Européenne ATEX 94/9/CE. Ils portent le marquage CE.

Note : Le marquage CE ne s'applique pas aux pièces de recharge et composants vendus séparément.

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur www.marechal.com, Onglet «Documentation».

RESPONSABILITÉ

Dans le cas où les appareils **Marechal** sont associés à des appareils ou pièces détachées autres que **Marechal**, le marquage CE est invalide et la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée.

La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

EARTHING (GROUNDING)
If necessary, crimp the supplied Earth (Ground) conductor in the Earth (Ground) contact.

ENGLISH

GENERAL

VIS A LA TERRE

Plugs, socket-outlets, connectors, inlets and couplers are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "Ground" is used instead of "Earth".

- These Multi-contact devices are used for power and control. They can carry loads as well as low level signals.

They are intended for use in potentially explosive atmospheres and comply with the relevant international (IECEx) and European safety standards and particularly the ATEX 94/9/EC Directive. They can be installed in zones 1 and 2 (gas) and in zones 21 and 22 (dust).

- These devices may be used as intrinsic safety apparatus provided they are associated with certified intrinsically safe equipment only. Such combination must comply with the requirements of IEC/EN 60079-25 standard.

- Live parts are protected against contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

WARNINGS

- Installation and maintenance of "Ex" devices must be performed by an authorized electrician, according to applicable standards and to the present instruction sheet.

- When operating voltage exceeds safety extra low voltage (SELV), all metal parts must be connected to Earth (Ground). An Earth (Ground) connection is supplied with all **Marechal** metal accessories.

- These devices must be used according to their designed destination.

Respect their assigned ratings in terms of current, voltage, IP and their Ex classification (see EC declaration).

PXN 12C

Voir Figure F3.

- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les événements de l'appareil complémentaire. Introduire l'appareil puis le faire tourner jusqu'en butée. L'appareil est en position de repos, circuit ouvert.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage.
- Pour la déconnexion appuyer sur les crochets. La fiche retourne en position de repos.
- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.

PXN 12C

Voir Figure F4.

- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les événements de l'appareil complémentaire (utiliser les deux points rouges comme repère visuel le cas échéant), enficher l'appareil et le faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : le circuit est fermé.

- Pour la déconnexion, appuyer sur le crochet, enficher la fiche et la tourner vers la droite pour la retirer. Fermer le couvercle.

INSTALLATION

DNX

- Install the socket-outlet on a downward angle, with the latches on the sides.

See Figure F3.

PXN

- Install the socket-outlet facing downwards, with the latch at the top (or on the side in case of risk of accumulation of foreign bodies inside the cover).

See Figure F4.

WIRING

- Remove an adequate length of cable outer sheath according to the accessory used.

Ensure that the cable sheathing extends through the cord grip into the handle or box as required to achieve the intended sealing and cord gripping

performance.

- Strip conductor insulation to the length indicated in Table T1.

- 1. Fully insert the stripped conductor and its wiring lug (for conductors below 2.5 mm²) into the contact hole;

- 2. Crimp the contact with a KNIPEX crimping tool P/N° 61CA500 or a GREENLEE crimping tool P/N° 45505. Use the 4 mm² footprint whatever the conductor cross-section. Perform a double crimping with a 90° rotation, in compliance with IEC 60352-2;

- 2A. Conductors can also be soldered: using tin solder and a 50 W soldering iron, heat the terminal for approximately 30 s. while heating, apply the soldering wire into the hole at the bottom of the terminal and let it penetrate by capillary action. Let it cool down without any mechanical stress;

- 3. Before wiring, equip each conductor with a heat-shrink sleeve or an insulating sleeve (bag of 13 pieces P/N° 61CA083). Sleevng pliers (P/N° 61CA400) are required to slip the insulating sleeve over the conductor;

- 4. Slide the insulating sleeve up to the shoulder of the contact;

- 4A. Slide the heat-shrink sleeve up to the shoulder of the contact. With a heat gun, apply heat evenly 360° around the sleeve until it shrinks around the terminal and wire.

For the latest edition of our documents, visit www.marechal.com, Tab "Documentation".

CONTACT ASSEMBLY / DISASSEMBLY

See Figure F2.

Once wired, contacts must be inserted through the rear of the interior moulding (1). Push each contact fully home. Check its proper engagement by a light pull (2). Contacts can be removed with the supplied tool: insert the tool through the front (3) and push fully home (4).

Figure F2.

C: contact

D: insulator

E: tool

KEYINGS

When 2 contacts are not used according to Table T2, nine keyings can be achieved by blanking two contact holes - socket-outlet/connector side - with two caps (supplied).

See Table T2.

HINWEISE

- Die Installation und Wartung der "Ex"-Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden unter Beachtung der geltenden Normen sowie der vorliegenden Bedienungsanleitung.
- Bei Verwendung über Schutzleiterleitung (SELV), müssen alle Metallgehäuse geerdet werden. Eine Erdverbindung ist für alle **Marechal**-Metallanbauteile im Lieferumfang enthalten.
- Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, dürfen die Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Beachten Sie Nennstrom, Nennspannung und Schutzzart sowie die Ex-Klassifizierung (siehe EG-Erklärung).
- Ein Ein- und Ausstecken dieser Geräte muss unbedingt spannungsfrei erfolgen.
- Ein versehentliches Ein- oder Ausstecken wird durch ein mechanisches Verriegelungssystem am Haken verhindert, entweder durch ein oder mehrere Vorhängeschlösser oder durch eine spezielle Schraube. Die Einbaudose muss zwingend nach dem Ein- oder Ausstecken verriegelt werden.
- Die für den Anschluss verwendeten Bauteile (Kabelverschraubung, Adapter, Blindstopfen, etc.) müssen mit einer Zündschutzzart und IP-Schutzzart zertifiziert sein, die der vorgesehenen Verwendung entspricht. Sie müssen nach Angabe vom Hersteller montiert werden.
- Besteht die Gefahr, dass die Oberfläche, auf der das Gerät oder der Wandsockel montiert wird, sich verformt, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit diese Verformungen nicht auf das Gerät oder den Wandsockel übertragen werden.
- Marechal**-Geräte dürfen nur mit entsprechenden **Marechal**-Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original **Marechal**-Teilen erfolgen.

• Die Vorschriften erfordern, dass jeglicher Austausch von Komponenten unter der Kontrolle des Herstellers MARECHAL ELECTRIC S.A.S. erfolgen muss.

■ INSTALLATION

DNX

- Installieren Sie die Einbaudose so, dass sie nach unten gerichtet ist und die beiden Auslösehaken auf den Seiten.

Siehe Schema F3.

PXN

- Installieren Sie die Einbaudose so, dass sie nach unten gerichtet ist und der Auslösehaken nach oben zeigt (oder seitlich, falls die Gefahr von Verschmutzung im Deckel besteht).

Siehe Schema F4.

VERDRAHTUNG

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Stellen Sie sicher, dass der Kabelaußenmantel ausreichend in den Griff oder das Gehäuse durchdringt um die Dichtigkeit und Befestigung/Ose zu garantieren.

• Adern nach angegebener Länge in **Tabelle T1** abisolieren.

1. Führen Sie den abisolierten Leiter und die Adrendhülse (Adrendhülse nur für Leiter kleiner 2,5 mm²) bis an den Anschlag des Kontakts.

2. Crimpung: Verwenden Sie eine KNIPEX-Zange "975230" (Art.Nr. 61CA500) oder eine KLAUKE-Zange "K93" (Art.Nr. 61CA501). Für alle Kabelquer schnitte verwenden Sie die 4 mm² Sechskantklemmschrauben.

Führen Sie eine doppelte Sechskantcrimpung gemäß der Norm DIN 20-130 und IEC 60352-2 durch.

2A. Alternativ kann auch gelötet werden. Benutzen Sie hierfür eine 50 W Lötzstation und Lötzinn. Wärmen Sie den Kontaktanschluss 30 Sekunden vor, dann füllen Sie Lötzinn in die mittlere Bohrung des Kontakts. Führen Sie nun das Kabel in die Bohrung. Danach lassen Sie den Kontakt abkühlen, ohne am Kabel zu ziehen.

3. Vor der Verdrahtung, ziehen Sie den Schrumpfschlauch oder den Isolierschlauch (ein SET besteht aus 13 Teilen, Art.-Nr. 61CA083) über den Kontakt. Führen Sie den Isolierschlauch empfehlen wir eine Dreidornzange "SES KP1" (Art.-Nr. 61CA400).

4. Ziehen Sie den Isolierschlauch über den Kontakt bis an das Ende der gecrimpten Fläche.

4A. Führen Sie den Schrumpfschlauch bis an das Ende der gecrimpten Fläche. Mit einer Heißluftpistole erwärmen Sie den Schrumpfschlauch gleichmäßig bei einer Wärme von 360°, bis er komplett geschrumpft ist.

Siehe Schema F1.

- A: Leiter
- B: Isolierschlauch oder Schrumpfschlauch
- C: Kontakt

ERDVERBINDUNG

Wenn nötig, crimp Sie die Erdverbindung mit dem mitgelieferten Erdkontakt.

MONTAGE / DEMONTAGE DER KONTAKTE

Siehe Schema F2.

- Wenn die Kontakte angeschlossen sind, werden sie von hinten in den Einsatz eingeführt (1). Drücken Sie den Kontakt bis zum Anschlag. Vergewissern Sie sich durch leichtes Ziehen, dass er richtig montiert ist (2). Der Kontakt kann mit dem mitgelieferten Werkzeug demontiert werden: Führen Sie dazu das Werkzeug von vorne ein (3). Nach Einführung des Kontakts drücken Sie bis zum Anschlag (4).

Schemma F2.

- C: Kontakt
- D: Einsatz
- E: Werkzeug

UNVERWECHSELBARKEIT

Wenn 2 Kontakte nicht benutzt werden, können 9 verschiedene Unverwechselbarkeiten nach **Tabelle T2** erzielt werden, indem man die 2 leeren Kontaktbohrungen in der Einbaudose mit den 2 mitgelieferten Stopfen verschließt.

Siehe Tabelle T2.

BETRIEB

- Die Dose wird vor Staub und Feuchtigkeit durch einen Deckel geschützt, der durch einen oder zwei Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Um den Deckel zu öffnen, drücken Sie auf den bzw. die Haken.

DXN 25C - DXN 37C

Siehe Schema F3.

- Um den Stecker einzuführen, müssen das Bajonetts des Steckers und die entsprechende Aussparung der Dose übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann gedreht. Der Stecker befindet sich in Ruhestellung, der Stromkreis ist offen.
- Führen Sie den Stecker bis zum Anschlag ein.
- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Auslösehaken. Der Stecker kehrt in seine Ruhestellung zurück.
- Drehen Sie den Stecker gegen den Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.

PXN 12C

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Haken. Dann drücken Sie auf den Stecker und drehen ihn im Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.
- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonetts des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Dr